

Dutchblue.com Nederland

Markt 30a
2611 GV Delft
Nederland

T 00 800 2611 2611 (gratis) of 015 3030 025
F 084 883 66 06
E info@dutchblue.com
W www.dutchblue.com

Dutchblue.com België / Luxembourg

Square de Meeûs 37
1000 Brussel
België

T 00 800 2611 2611 (gratis) of (0032) 026 699 663
F (0032) 02 403 05 55
E info@dutchblue.com
W www.dutchblue.com

Dutchblue.com Deutschland

Kaiser-Wilhelm-Ring 27-29
50672 Köln
Deutschland

T 00 800 2611 2611 (kostenlos) oder 0221 2919 9756
F 0211 2409 2002
E info@dutchblue.com
W www.dutchblue.com

Dutchblue.com Österreich

Europaplatz 2/1/2
1150 Wien
Österreich

T 00 800 2611 2611 (kostenlos) oder 072 0515 022
F 01 253 3033 6850
E info@dutchblue.com
W www.dutchblue.com

Dutchblue.com France

57 rue d'Amsterdam
57008 Paris
France

T 00 800 2611 2611 (gratuit) ou 01 7745 5092
F 01 8410 5499
E info@dutchblue.com
W www.dutchblue.com

Dutchblue.com United Kingdom

Park House
111 Uxbridge Road
Ealing, London, W5 5TL

T 00 800 2611 2611 (free) or 02 033 977 242
F 02 033 977 524
E info@dutchblue.com
W www.dutchblue.com

dutchblue.com

SLEEPIES

Gebruikershandleiding – Antidecubitus oplegmatras

Gebrauchsanweisung – Anti-Dekubitus Matratzenauflage

Mode d'emploi – Surmatelas anti-décubitus

User Manual – Anti-decubitus top mattress



REF 3010
IFU 3010 – 13M2



SLEEPIES anti-decubitus top mattress

Sleep peacefully and comfortably on our SLEEPIES anti-decubitus top mattress. The combination of air and foam ensures the perfect distribution of pressure, reducing the possibility of contracting wounds caused by pressure complaints while reducing pain as well. The Dutchblue anti-decubitus top mattress can be used as a preventative measure or therapeutically, depending on the weight and physical condition of the resident. Ideal for the prevention and cure of decubitus complaints.

Instructions for use



Inflating the mattress

- Remove the packaging. Do not use scissors, knives or other sharp implements when opening the packaging.
- Remove the top mattress from the carry bag.
- Remove the bed linen.
- Place the top mattress at the foot of the mattress.
- Open both valves by turning them anti-clockwise three times.
- The top mattress will inflate and unroll automatically until it is positioned flat on the bed mattress.
- The first time this is done the mattress will take about ten minutes to fully inflate. After this, the mattress will be inflated in only 3 to 5 minutes.
- Once the top mattress has been fully inflated, turn the valves clockwise to shut.
- You can then make the bed as usual.

Deflating the mattress

- To deflate the mattress, open the valves completely.
- Roll the mattress up as tightly as possible, working in the direction of the valves.
- You will hear the air coming out of the mattress.
- Once the mattress has been completely rolled up, close the valves securely.
- Store the mattress in the carry bag that was included.

Instructions for cleaning

The mattress can be cleaned with a soft cloth and mild detergent or clinical cleaning products. Never use disinfection agents, phenol or solvents.

PLEASE NOTE:

- The typical odour of visco-elastic foam will disappear in time.
- Do not allow to come into contact with open fire.
- Avoid contact with sharp objects.



SLEEPIES Surmatelas anti-décubitus

Passez une douce et confortable nuit grâce à nos surmatelas anti-décubitus SLEEPIES. Ils sont composés d'une combinaison d'air et de mousse, pour une répartition optimale du poids. Ainsi, l'apparition de lésions en raison des fortes pressions subies par le corps peut être évitée et les douleurs réduites. En fonction de la masse pondérale et de la condition physique de l'utilisateur, le surmatelas anti-décubitus Dutchblue peut avoir une fonction préventive et/ou thérapeutique et convient parfaitement pour la prévention et le traitement de lésions de décubitus.

Consignes d'utilisation



Remplir le matelas d'air

- Retirer l'emballage. Ne pas utiliser de ciseaux, couteaux ni autres objets tranchants lors de l'ouverture.
- Lever le surmatelas de la housse.
- Retirer la literie du lit.
- Placer le surmatelas à l'extrémité (côté pieds) du matelas du lit.
- Ouvrir les deux valves (tourner 3 fois dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- Le surmatelas se remplit d'air et se déroule automatiquement jusqu'à ce qu'il soit à plat sur le matelas de base.
- Lorsque le surmatelas se remplit d'air pour la première fois, ceci prendra environ 10 minutes. Lors d'une prochaine utilisation, ceci ne prendra plus que 3 à 5 minutes.
- Une fois que le surmatelas est entièrement rempli d'air, refermer les valves en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Une fois que le surmatelas est rempli d'air, procéder de la manière habituelle pour faire le lit.

Dégonfler le matelas

- Pour dégonfler le matelas, ouvrir complètement les deux valves en tournant.
- Rouler le matelas en pressant le plus possible en direction des valves.
- Vous entendez l'air s'échapper du surmatelas.
- Une fois que le surmatelas est complètement roulé, bien refermer les valves.
- Ranger le matelas dans la housse de transport incluse.

Consignes de lavage

Le surmatelas est lavable à l'aide d'un chiffon doux et d'un produit d'entretien doux ou d'un nettoyant clinique. Ne pas utiliser de produits désinfectants, de phénols ni de solvants.

ATTENTION:

- L'odeur caractéristique de la nouvelle mousse viscoélastique disparaît au bout d'un certain temps.
- Tenir à l'écart des flammes nues.
- Éviter tout contact avec des objets tranchants.



<i>Nederlands</i>	Gebruikershandleiding	4
<i>Deutsch</i>	Gebrauchsanweisung	5
<i>Français</i>	Mode d'emploi	6
<i>English</i>	User Manual	7



**SLEEPIES antidecubitus oplegmatras**

Rustig en comfortabel slapen met ons SLEEPIES antidecubitus oplegmatras. De combinatie van visco-elastisch en schuim en statische lucht zorgt voor een optimale drukverdeling. Hierdoor wordt het ontstaan van wonden ten gevolge van drukklachten voorkomen en worden pijnklachten verminderd. Afhankelijk van het lichaamsgewicht en de lichamelijke conditie van de bewoner, is het Dutchblue antidecubitus oplegmatras preventief en therapeutisch toe te passen. Ideaal voor decubitus preventie- en genezing.

Gebruiksaanwijzing**Matras vullen met lucht**

- Verwijder de verpakking. Bij het openen geen scharen, messen of andere scherpe voorwerpen gebruiken.
- Haal het oplegmatras uit de draagtas.
- Haal het beddengoed van het basismatras.
- Let het oplegmatras aan het voeteneinde van het bed matras.
- Open beide ventielen (3 draaiingen tegen de richting van de klok in).
- Het oplegmatras vult zich met lucht en rolt vanzelf uit totdat hij vlak op het basismatras ligt.
- De eerste keer dat het oplegmatras zich met lucht vult, zal dit ongeveer 10 minuten duren. Bij volgend gebruik is dat ca. 3 tot 5 minuten.
- Zodra het oplegmatras volledig met lucht is gevuld, de ventielen in de richting van de klok dichtdraaien.
- Nadat het oplegmatras met lucht is gevuld, kunt u het bed zoals gewoonlijk opmaken.

Matras ontluchten

- Draai beide ventielen geheel open, om het matras te ontluchten.
- Rol het matras zo dicht mogelijk op in de richting van de ventielen.
- U hoort de lucht uit het oplegmatras ontsnappen.
- Als het oplegmatras compleet is opgerold, de ventielen zorgvuldig sluiten.
- Berg het matras op in de bijgeleverde draagtas.

Reinigingsinstructie

Het oplegmatras kan met een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel of met klinische reinigingsmiddelen gereinigd worden. Gebruik geen desinfectiemiddelen, fenolen of oplosmiddelen.

LET OP:

- De typische geur van het nieuwe visco-elastische schuim verdwijnt na enige tijd.
- Niet met open vuur in contact brengen.
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen.

**SLEEPIES anti-Dekubitus-Matratzenauflage**

Ruhig schlafen mit unseren Anti-Dekubitus SLEEPIES Matratzenauflagen. Die Kombination von Luft und Schaum sorgen für einen optimalen Druckausgleich, wodurch Schmerzen reduziert werden können. Desweiteren verhindert man die Entstehung von Druckstellen, die leicht zu Dekubitus führen. Die Dutchblue SLEEPIES Matratzenauflage, ist abhängig vom Körpergewicht und der physischen Kondition des Bewohners, präventiv und therapeutisch einsetzbar. Ideal zur Dekubitus- Prävention- und Kuration.

Gebrauchsanweisung**Matratze mit Luft füllen.**

- Verpackung entfernen. Zum Öffnen keine Scheren, Messer oder anderen scharfen Gegenstände benutzen.
- Die Matratzenauflage aus der Tragetasche nehmen.
- Bettwäsche vom Bett entfernen.
- Matratzenauflage auf das Fußende der Bettmatratze legen.
- Beide Ventile öffnen (dreimal gegen den Uhrzeigersinn drehen).
- Die Matratzenauflage füllt sich mit Luft und rollt sich dabei von selbst aus, bis sie flach auf der Bettmatratze liegt.
- Beim ersten Füllvorgang dauert es rund 10 Minuten, bis die Matratzenauflage vollständig mit Luft gefüllt ist. Beim folgenden Füllgang dauert der Vorgang nur noch 3 bis 5 Minuten.
- Ist die Matratzenauflage vollständig mit Luft gefüllt, Ventil im Uhrzeigersinn wieder zudrehen.
- Nachdem die Matratzenauflage mit Luft gefüllt ist, kann wie gewohnt das Bett gemacht werden.

Matratzen entlüften

- Zum Entlüften der Matratze beide Ventile vollständig öffnen.
- Matratze möglichst fest in Richtung Ventile aufrollen.
- Das Austreten der Luft aus der Matratze ist hörbar.
- Nachdem die Matratzenauflage vollständig aufgerollt ist, Ventile sorgfältig schließen.
- Matratze in der mitgelieferten Tragetasche aufbewahren.

Pflegeanleitung

Die Matratzenauflage kann mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel oder klinischen Reinigungsmitteln gereinigt werden. Bitte keine Desinfektionsmittel, Phenole oder Lösungsmittel verwenden.

WICHTIGER HINWEIS:

- Der typische Geruch des noch neuen viskoelastischen Schaums verflüchtigt sich nach einiger Zeit.
- Nicht mit offenem Feuer in Kontakt bringen.
- Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden.

